

Law n° 2010-34 dated 29 June 2010, amending and completing some articles of the real estate rights code (1).

In the name of the People,

The Chamber of Deputies and the Chamber of Advisors having adopted,

The President of the Republic enacts the following law:

Article one - The provisions of articles 381 and 384, the fifth point of article 377 ter and paragraph one of article 394 of the real estate rights code are repealed and replaced by the following provisions:

Article 381 (new) - The department of land property preservation shall daily close the register of the registration requests and the lodging register. It shall submit a copy of the registers manually kept to the real estate tribunal within the competence of which the headquarters of the regional directorate is falling within thirty days as of the closing date. However, a copy of the registers electronically kept is daily submitted to the said tribunal.

Article 384 (new) - The first and last pages of the lodging register, materially kept by the department of land property preservation, shall be numbered and signed by the presiding judge of the real estate tribunal or his representative. He also shall indicate in the first page under his signature the number of pages of the register.

The forms of the land titles shall be numbered, and the entries shall comply with the data in the lodging register.

Article 377 ter - 5 (new) - To register the act to the tax collector, at the expenses of the party liable to pay the registry fees. He is not exempted from this duty unless he proves having warning in writing the party affected with the consequences of non complying with this formality. He shall submit to the regional directorate of the relevant department of land property preservation the act and the relevant documents, the title deed delivered to the right holder included, and fulfill the formalities required for the registration.

Article 394 (paragraph one new) - Any person requesting a registration, a striking off, a correction or a registry reduction, shall submit to the department of land property preservation against receipt the act and the relevant documents after fulfilling the registry procedures at the tax office and paying the registry fees.

(1) Preparatory works:

Discussion and adoption by the Chamber of Deputies during its session held on 15 June 2010.

Discussion and adoption by the Chamber of Advisors during its session held on 22 June 2010.

Art. 2 - A paragraph four is added to article 380 of the real estate rights code :

Article 380 (paragraph four) - All the aforesaid registers may be electronically kept if they are kept in their final form through a reliable method and confirmed by an electronic signature.

Art.3 - The provisions of paragraphs two and three of article 394 and paragraph one of article 402 of the real estate rights code are repealed.

The law herein shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia and implemented as law of the state.

Tunis, 30 June 2009.

Zine El Abidine Ben Ali

Law n° 2010-35 dated 29 June 2010, completing the provisions of article 61 bis of the criminal code (1).

In the name of the People,

The Chamber of Deputies and the Chamber of Advisors having adopted,

The President of the Republic enacts the following law:

Single article - A second paragraph is added to the provisions of article 61 bis of the criminal code as follows :

Article 61 bis (paragraph two): Is guilty of the same offence mentioned in the previous paragraph and punished with the same penalties provided for by article 62 of this code, any Tunisian who knowingly make, in a direct or indirect way, contacts with the agents of a foreign institution or organization the aim of which is inciting to prejudice the vital interests of Tunisia. Is deemed as vital interest of Tunisia any matter related to economic security.

The law herein shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia and implemented as law of the state.

Tunis, 29 June 2010.

Zine El Abidine Ben Ali

(1) Preparatory works:

Discussion and adoption by the Chamber of Deputies during its session held on 15 June 2010.

Discussion and adoption by the Chamber of Advisors during its session held on 22 June 2010.

CONSTITUTIONAL COUNCIL (*)

Opinion n° 07-2010 of the constitutional council, on a draft law amending and completing some articles of the real estates rights code.

Opinion n° 25-2010 of the constitutional council, on a draft law completing the provisions of article 61 bis of the criminal code.

(*) The opinions are published only in Arabic and French.